

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

C 363



Izdevums
latviešu valodā

Informācija un paziņojumi

56. sējums
2013. gada 13. decembris

Paziņojums Nr. Saturs Lappuse

II Informācija

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

Eiropas Komisija

2013/C 363/01	Valsts atbalsta apstiprināšana saskaņā ar LESD 107. un 108. pantu – Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu ⁽¹⁾	1
2013/C 363/02	Valsts atbalsta apstiprināšana saskaņā ar LESD 107. un 108. pantu – Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu ⁽¹⁾	2
2013/C 363/03	Valsts atbalsta apstiprināšana saskaņā ar LESD 107. un 108. pantu – Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu ⁽¹⁾	3
2013/C 363/04	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.7082 – EVO/PKO/eService JV) ⁽¹⁾ ...	4
2013/C 363/05	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.7020 – LVMH/Loro Piana) ⁽¹⁾	4
2013/C 363/06	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.7090 – Vopak/Swedegas/GO4LNG JV) ⁽¹⁾	5

LV

Cena:
EUR 3

⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

(Turpinājums nākamajā lappusē)

IV Paziņojumi

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

Eiropas Komisija

2013/C 363/07	Euro maiņas kurss	6
2013/C 363/08	Apgrozībai paredzēto euro monētu jauna valsts puse	7

Revīzijas palāta

2013/C 363/09	Īpašais ziņojums Nr. 14/2013 "Eiropas Savienības tiešais finansiālais atbalsts Palestīniešu pašpārvaldei"	8
---------------	---	---

DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

2013/C 363/10	Dalībvalstu paziņotā informācija attiecībā uz zvejas aizliegumu noteikšanu	9
---------------	--	---

V Atzini

CITI TIESĪBU AKTI

Eiropas Komisija

2013/C 363/11	Pieteikuma publikācija saskaņā ar 50. panta 2. punkta a) apakšpunktu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 1151/2012 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām	10
---------------	---	----

II

(Informācija)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Valsts atbalsta apstiprināšana saskaņā ar LESD 107. un 108. pantu

Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2013/C 363/01)

Lēmuma pieņemšanas datums	25.10.2013.	
Atbalsts Nr.	SA.37036 (13/N)	
Dalībvalsts	Spānija	
Reģions	—	—
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	<i>Ayudas a la difusión del teatro y del circo y a la comunicación teatral y circense</i>	
Juridiskais pamats	<i>Resolución del INAEM por la que se convocan ayudas a la difusión del teatro y del circo y a la comunicación teatral y circense</i>	
Pasākuma veids	Shēma	—
Mērķis	Kultūra	
Atbalsta veids	Tieša dotācija	
Budžets	Kopējais budžets: EUR 22 029 800 Gada budžets: EUR 7 343 300	
Atbalsta intensitāte	65 %	
Atbalsta ilgums	1.1.2014.–31.12.2016.	
Tautsaimniecības nozares	Māksla, izklaide un atpūta	
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	<i>Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música MECD Plaza de Rey, 1 28004 Madrid ESPAÑA</i>	
Cita informācija	—	

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidencialās informācijas ir pieejams(-i):

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Valsts atbalsta apstiprināšana saskaņā ar LESD 107. un 108. pantu**Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2013/C 363/02)

Lēmuma pieņemšanas datums	8.11.2013.	
Atbalsts Nr.	SA.37136 (13/N)	
Dalībvalsts	Francija	
Reģions	Rhône-Alpes, Pays de la Loire	—
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	Financement de la station de radio locale France Bleu Saint-Étienne Loire	
Juridiskais pamats	Loi n° 86-1067 du 30 septembre 1986 modifiée relative à la liberté de communication Décret du 13 novembre 1987 portant approbation du cahier des missions et des charges de la société Radio France Contrat d'objectifs et de moyens entre l'Etat et Radio France (2010-2014)	
Pasākuma veids	Individuālais atbalsts	Radio France
Mērķis	Pakalpojumi ar vispārēju tautsaimniecisku nozīmi, kultūra	
Atbalsta veids	Tieša dotācija	
Budžets	Kopējais budžets: EUR 0,6 (miljonos)	
Atbalsta intensitāte	50 %	
Atbalsta ilgums	—	
Tautsaimniecības nozares	Informācijas un komunikācijas pakalpojumi, radio programmu apraide	
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	Ministère de la culture et de la communication 3 rue de Valois 75033 Paris Cedex 01 FRANCE	
Cita informācija	—	

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidencialās informācijas ir pieejams(-i):

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Valsts atbalsta apstiprināšana saskaņā ar LESD 107. un 108. pantu**Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2013/C 363/03)

Lēmuma pieņemšanas datums	3.12.2013.	
Atbalsts Nr.	SA.36753 (13/N)	
Dalībvalsts	Vācija	
Reģions	—	—
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	<i>Siebtes Gesetz zur Änderung des Filmförderungsgesetzes</i>	
Juridiskais pamats	<i>Gesetz über Maßnahmen zur Förderung des Deutschen Films (Filmförderungsgesetz — FFG) in der Fassung des Siebten Änderungsgesetzes</i>	
Pasākuma veids	Shēma	—
Mērķis	Kultūra	
Atbalsta veids	Atvieglotie aizdevumi, tieša dotācija	
Budžets	Kopējais budžets: EUR 210 (miljonos) Gada budžets: EUR 70 (miljonos)	
Atbalsta intensitāte	80 %	
Atbalsta ilgums	1.1.2014.–31.12.2016.	
Tautsaimniecības nozares	Kinofilmu, video filmu un televīzijas programmu producēšana	
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	<i>Filmförderungsanstalt (FFA)</i> <i>Große Präsidentenstraße 9</i> <i>10178 Berlin</i> <i>DEUTSCHLAND</i>	
Cita informācija	—	

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidencialās informācijas ir pieejams(-i):

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**(Lieta COMP/M.7082 – EVO/PKO/eService JV)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2013/C 363/04)

Komisija 2013. gada 6. decembrī nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32013M7082. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**(Lieta COMP/M.7020 – LVMH/Loro Piana)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2013/C 363/05)

Komisija 2013. gada 15. novembrī nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32013M7020. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju
(Lieta COMP/M.7090 – Vopak/Swedegas/GO4LNG JV)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2013/C 363/06)

Komisija 2013. gada 6. decembrī nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
 - elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32013M7090. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.
-

IV

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Euro maiņas kurss ⁽¹⁾**2013. gada 12. decembris**

(2013/C 363/07)

1 euro =

Valūta			Valūta		
		Maiņas kurss			Maiņas kurss
USD	ASV dolārs	1,3775	AUD	Austrālijas dolārs	1,5210
JPY	Japānas jena	141,51	CAD	Kanādas dolārs	1,4571
DKK	Dānijas krona	7,4607	HKD	Hongkongas dolārs	10,6803
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,83970	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,6562
SEK	Zviedrijas krona	9,0604	SGD	Singapūras dolārs	1,7266
CHF	Šveices franks	1,2211	KRW	Dienvīdkorejas vona	1 448,33
ISK	Islandes krona		ZAR	Dienvīdāfrikas rands	14,2673
NOK	Norvēģijas krona	8,4765	CNY	Ķīnas juaņa renminbi	8,3675
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	HRK	Horvātijas kuna	7,6385
CZK	Čehijas krona	27,475	IDR	Indonēzijas rūpija	16 596,36
HUF	Ungārijas forints	303,49	MYR	Malaizijas ringits	4,4466
LTL	Lietuvas lits	3,4528	PHP	Filipīnu peso	60,832
LVL	Latvijas lats	0,7030	RUB	Krievijas rublis	45,1292
PLN	Polijas zlots	4,1823	THB	Taizemes bāts	44,201
RON	Rumānijas leja	4,4538	BRL	Brazīlijas reāls	3,2051
TRY	Turcijas lira	2,8073	MXN	Meksikas peso	17,8772
			INR	Indijas rūpija	85,4160

⁽¹⁾ Datu avots: atsauces maiņas kursu publicējusi ECB.

Apgrozībai paredzēto euro monētu jauna valsts puse

(2013/C 363/08)



Valsts puse jaunajai piemiņas 2 euro monētai, kuru paredzēts laist apgrozībā un kuru emitē Somija

Apgrozībai paredzētajām euro monētām ir likumīga maksāšanas līdzekļa statuss visā eurozonā. Komisija publicē visus jauno euro monētu dizainparaugu aprakstus, lai informētu visas personas, kuru profesionālā darbība ir saistīta ar monētām, un sabiedrību kopumā ⁽¹⁾. Saskaņā ar Padomes 2009. gada 10. februāra secinājumiem ⁽²⁾ eurozonas dalībvalstīm un valstīm, kuras ar ES noslēgušas monetāro nolīgumu, ar ko paredz euro monētu emisiju, ir atļauts laist apgrozībā piemiņas euro monētas, ievērojot konkrētus nosacījumus, jo īpaši to, ka var emitēt tikai monētas 2 euro nominālvērtībā. Šīm monētām ir tādas pašas tehniskās pazīmes kā citām 2 euro monētām, bet valsts pusē tās rotā piemiņas monētas dizains, kam ir izteikti simboliska nozīme valsts vai Eiropas mērogā.

Emitentvalsts: Somija

Piemiņas monētas tematika: 150 gadu kopš parlamenta sasaukšanas 1863. gadā, kad Somijā regulāri sāka darboties parlaments

Dizainparauga apraksts:

Uz divu euro piemiņas monētas ir attēlots gadskaitlis 1863 un dzinums, kas izaug no tā, šādi simbolizējot demokrātijas pirmsākumus un Somijas attīstību. Apakšā puslokā ir emitentvalsts nosaukums "SUOMI FINLAND", kura abus vārdus atdala monētu kultuves zīme un gadskaitlis "2013".

Ar 1863. gada parlamentu sākas atmodas laikmets. Somijā 1863. gads ir īstenas demokrātijas un atklātas preses darbības sākums, un tas ir arī pirmsākums tiesībām lietot somu valodu. Līdz ar sistemātiskas parlamenta darbības aizsākumu nepieredzēti uzlabojas somu iespējas ietekmēt norises pašiem savā valstī. Šis gads iezīmēja Somijas demokrātijas atmodas laikmeta sākumu.

Ap monētas ārējo uzmalu izvietotas Eiropas Savienības karoga 12 zvaigznes.

Emisijas apjoms: 1 miljons monētu

Emisijas datums: 2013. gada septembris

⁽¹⁾ Informāciju par visu 2002. gadā emitēto monētu valsts pusēm skatīt OV C 373, 28.12.2001., 1. lpp.

⁽²⁾ Sk. Ekonomikas un finanšu padomes 2009. gada 10. februāra sanāksmes secinājumus un Komisijas 2008. gada 19. decembra lēmumu par kopīgām pamatnostādnēm attiecībā uz apgrozībai paredzēto euro monētu emisiju un to valsts pusēm (OV L 9, 14.1.2009., 52. lpp.).

REVĪZIJAS PALĀTA

Īpašais ziņojums Nr. 14/2013 “Eiropas Savienības tiešais finansiālais atbalsts Palestīniešu pašpārvaldei”

(2013/C 363/09)

Eiropas Revīzijas palāta informē, ka ir publicēts Īpašais ziņojums Nr. 14/2013 “Eiropas Savienības tiešais finansiālais atbalsts Palestīniešu pašpārvaldei”.

Ziņojums ir pieejams lasīšanai vai lejupielādei Eiropas Revīzijas palātas tīmekļa vietnē <http://eca.europa.eu>

Ziņojumu var saņemt bez maksas drukātā veidā. Tas jāpieprasa Eiropas Revīzijas palātas Ziņojumu sagatavošanas atbalsta nodaļā:

European Court of Auditors
Unit ‘Audit: Production of Reports’
12, rue Alcide de Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tālr. +352 4398-1
E-pasts: eca-info@eca.europa.eu

vai jāaizpilda elektroniskā pieprasījuma veidlapa virtuālajā grāmatnīcā *EU-Bookshop*.

DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

Dalībvalstu paziņotā informācija attiecībā uz zvejas aizliegumu noteikšanu

(2013/C 363/10)

Saskaņā ar 35. panta 3. punktu Padomes 2009. gada 20. novembra Regulā (EK) Nr. 1224/2009, ar ko izveido Kopienas kontroles sistēmu, lai nodrošinātu atbilstību kopējās zivsaimniecības politikas noteikumiem ⁽¹⁾, ir pieņemts lēmums aizliegt zveju, kā noteikts tabulā.

Aizlieguma datums un laiks	26.11.2013.
Ilgums	26.11.2013.–31.12.2013.
Dalībvalsts	Eiropas Savienība (visas dalībvalstis)
Krājums vai krājumu grupa	RED/N3LN.
Suga	Sarkanāsari (<i>Sebastes spp.</i>)
Zona	NAFO 3LN
Zvejas kuģu tips(-i)	—
Atsauces numurs	71/TQ40

⁽¹⁾ OV L 343, 22.12.2009., 1. lpp.

V

(Atzinumi)

CITI TIESĪBU AKTI

EIROPAS KOMISIJA

Pieteikuma publikācija saskaņā ar 50. panta 2. punkta a) apakšpunktu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 1151/2012 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām

(2013/C 363/11)

Šī publikācija dod tiesības izteikt iebildumus pret pieteikumu atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 1151/2012 ⁽¹⁾ 51. pantam.

VIENOTS DOKUMENTS

PADOMES REGULA (EK) Nr. 510/2006

par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību ⁽²⁾

“NOISETTE DE CERVIONE — NUCIOLA DI CERVIONI”**EK Nr.: FR-PGI-0005-01083-14.01.2013****AĢIN (X) ACVN ()****1. Nosaukums**

“Noisette de Cervione — Nuciola di Cervioni”

2. Dalībvalsts vai trešā valsts

Francija

3. Lauksaimniecības produkta vai pārtikas produkta apraksts**3.1. Produkta veids**

1.6. grupa. Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība

3.2. Produkta apraksts, uz kuru attiecas nosaukums ⁽¹⁾“Noisette de Cervione — Nuciola di Cervioni” ir iegūti no *Corylus avellana* sugas ‘Fertile de Coutard’ šķirnes lazdas.**3.2.1. Čaula**

Vikals (augšlapas) ir gaļīgs, nedaudz garāks nekā auglis un mazliet dzīslots. Tam ir samērā daudz iešķēlumu, tas ir vidēji zobains un, auglim ienākoties, plaši atveras.

“Noisette de Cervione — Nuciola di Cervioni” riekstiem ir saplacinātas sirds forma. Tā ir gandrīz apaļa, sānos viegli saspiesta.

Riekstu izmērs kalibrējot var būt no 18 līdz 22 mm.

⁽¹⁾ OV L 343, 14.12.2012., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 93, 31.3.2006., 12. lpp. Aizstāta ar Regulu (ES) Nr. 1151/2012.

Čaula ir diezgan bieza, maiga un gluda, kuru aptaustot, tikko jūtams rievojums. Galotnīte segta ar maigiem matiņiem.

“Noisette de Cervione — Nuciola di Cervioni” forma nav vienveidīga. Čaulā ir gan tumšākas, gan gaišākas rievīņas, kas stiepjas no rieksta blodiņas līdz galotnītei. Rieksta blodiņas apvidus ir tumšākos krāsu toņos, bet, jo tuvāk matiņiem segtajai galotnītei, jo tie kļūst arvien gaišāki.

Krāsojuma toņi ir šādi: cigārbrūns, tabakbrūns, medusbrūns, brūns, pelēcīgi brūns un pelēcīgi dzeltens. Matiņiem klātā galotnīte ir stipri vien gaišāka, gandrīz bēša.

3.2.2. *Rieksta kodols*

Kodolam ir samērā pārsteidzoša sirds forma, kāda nav pārējām lazdu riekstu šķirnēm. Kodolam ir viendabīga krāsa, kas var būt no brūnas līdz sarkankoka krāsai. Kodolam nav rievojuma.

Kodola “mīkstums” ir stingrs, balts ar bāla ziloņkaula krāsu.

Kodola salīdzinoši nelielo masu atsvēr tāds garšas piesātinājums, ar ko “Noisette de Cervione — Nuciola di Cervioni” atšķiras no pārējiem lazdu riekstiem, ieskaitot tādu tās pašas šķirnes lazdu riekstiem, kuras aug ārpus ģeogrāfiskā apgabala. Garša ir tīra un izteikta. Nav ne sastāvējuma, ne rūgtenuma, ne skābenuma piegaršas. Jūtama viegla mežaugu piegarša, taču nekādā gadījumā nav mitra pameža vai pelējuma piegaršas. Garša ir salda, atgādina brūno un aromātisku jēlcukuru. Iespējamās zemeņkoka ogu un miltu garšas nianšes. Sausu riekstu kodolu garša ir stipra, atgādina grauzdējumus vai tostētus produktus.

Taču kodolu konsistence nav ne miltaina, ne ūdeņaina. Tā ir krēmīga. Skaidri sajūtama eļļas, taukvielu un sviesta garša.

“Noisette de Cervione — Nuciola di Cervioni” riekstus var piedāvāt tirdzniecībā ar visām čaulām vai izlobītus.

3.3. *Izejvielas (tikai pārstrādātiem produktiem)*

—

3.4. *Dzīvnieku barība (tikai dzīvnieku izcelsmes produktiem)*

—

3.5. *Īpaši ražošanas posmi, kas jāveic noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā*

Visām darbībām (lazdu stādīšanai, audzēšanai, ražas novākšanai, apžāvēšanai uzglabāšanai, kalibrēšanai, pārbaudīšanai, lobīšanai un šķirošanai) jānoris ģeogrāfiskajā apgabalā.

3.6. *Īpaši noteikumi griešanai, rīvēšanai, iepakojšanai u. c.*

Ja “Noisette de Cervione — Nuciola di Cervioni” ir čaulā, tad atļauts lietot visu veidu iepakojumus.

Ja rieksti ir izlobīti, tad kodolus atļauts iesaiņot slēgtos pārtikas iepakojuma materiālos. Pārdot šos riekstus, iepakotus tīkliņos, nav atļauts.

Maisos iesaiņotu “Noisette de Cervione — Nuciola di Cervioni” svars nedrīkst pārsniegt 25 kg.

Riekstu kodolu iepakojšana jāveic ģeogrāfiskajā apgabalā.

Tam ir savs pamats, jo šo riekstu žūšana notiek apstākļos, kad gaisa mitrums, ievēdot tos sagādes punktā, nepārsniedz 20 %, pateicoties īpašajiem ģeogrāfiskā apgabala hidroloģiskajiem un klimatiskajiem apstākļiem (evaporācija, vēju ietekme utt.). Žūšanas laikā nelobītus “Noisette de Cervione —

Nuciola di Cervioni” līdz lobīšanai uzglabā kārbās, palešu kastēs vai tvertnēs segtā un vēdinātā vietā. Šādi uzglabāšanas apstākļi pasargā no tā, ka rieksti atkal uzsūc mitrumu glabāšanas laikā.

Jebkāda transportēšana ārpus ģeogrāfiskā apgabala radītu iespēju, ka kodoli atkal uzsūc mitrumu.

Ja vajadzīgs, pēc pieprasījuma nelielus daudzumus riekstu loba mehanizēti. Šādā stadijā čaula vairs neaizsargā kodolus, un tādējādi tie ir ļoti jutīgi pret oksidāciju. Lai novērstu jebkādu oksidācijas iespēju un optimizētu augļu kvalitāti, kodolu šķirošanu un iepakojšanu veic uzreiz pēc to izlobīšanas. Šie abi posmi – šķirošana un iepakojšana – ir neatdalāmi, un tie ir obligāti jāveic ģeogrāfiskajā apgabalā.

3.7. Īpaši noteikumi marķēšanai

Uz marķējuma norāda:

— produkta nosaukumu – “Noisette de Cervione — Nuciola di Cervioni”,

— Eiropas Savienības AĢIN logotipu.

4. Precīza ģeogrāfiskā apgabala definīcija

Ģeogrāfiskā apgabala definīcijas pamatā ir tā apgabala raksturīgās īpašības, kurā attiecīgās lazdas audzē, un apstākļi, kas ir labvēlīgi to attīstībai (augsts relatīvais gaisa mitrums, vāja potenciālā evapotranspirācija, vasarā laba augsnes ūdensapgāde, bet ziemā – liekā ūdens novadišana, kā arī augstums virs jūras līmeņa no 0 līdz 700 metriem).

Ģeogrāfiskais apgabals atrodas Augškorsikas departamentā, un tajā ietilpst šādu pašvaldību teritorija:

Aghione, Aléria, Antisanti, Borgo, Campana, Campile, Canale-di-Verde, Carcheto-Brustico, Carpineto, Casabianca, Casalta, Casevecchie, Castellare-di-Casinca, Cervione, Chiatra, Croce, Felce, Ficaja, Ghisonaccia, Giocatojo, Giuncaggio, Linguizzetta, Loreto-di-Casinca, Lucciana, Matra, Moïta, Monaccia-d'Orezza, Monte, Nocario, Novale, Olmo, Ortale, Pancheraccia, Parata, Penta-di-Casinca, Perelli, Pero-Casevecchie, Piano, Piazzali, Piazzole, Piedicroce, Piedipartino, Pie-d'Orezza, Pietra-di-Verde, Pietroso, Poggio-Maraniccio, Poggio-Mezzana, Polveroso, Porri, La Porta, Prunelli-di-Fiumorbo, Pruno, Rapaggio, San-Damiano, San-Gavino-d'Ampugnani, San-Giovanni-di-Moriani, San-Giuliano, San-Nicolao, Santa-Lucia-di-Moriani, Santa-Maria-Poggio, Sant'Andréa-di-Cotone, Santa-Reparata-di-Moriani, Scata, Silhareccio, Sorbo-Ocagnano, Taglio-Isolaccio, Talasani, Tallone, Tox, Valle-d'Alesani, Valle-di-Campoloro, Valle-d'Orezza, Velone-Orneto, Venzolasca, Verdèse, Vescovato un Vezzani.

5. Saikne ar ģeogrāfisko apgabalu

5.1. Ģeogrāfiskā apgabala specifika

5.1.1. Dabas faktori

Ģeogrāfiskā apgabala ieleju lejasdaļā ir mālaina slānekļa augsnes, kas satur samērā daudz sanesu, un ielejas stiepijas no vidēji augstu (zemāk par 700 metriem virs jūras līmeņa) kalnu apvidus līdz jūras krastam un ir vērstas Korsikas austrumu virzienā; tas nodrošina labu saulesgaismas piekļuvi un lazdu kultūrai labvēlīgus gaisa mitruma apstākļus. Turklāt vēsums ziemeļu-austrumu virzienā rada salīdzinoši zemas temperatūras ziemā un lielu gada nokrišņu daudzumu.

Tā kā ģeogrāfiskais apgabals atrodas Vidusjūras piekrastē, tajā visu gadu pūš neliels ziemeļrietumu/dienvidaustrumu vējš (kurā vidējais ātrums ir 2 m/s), kas laikā, kad evaporācija vasarā ir visintensīvākā (no 2,5 līdz 4,5 mm dienā), dabiskā kārtā veicina riekstu žūšanu.

Lazdu lielākais kaitēklis – riekstu smecernieks – Korsikā nav sastopams; tā ir salas priekšrocība. Izņemot ar veselību un higiēnu saistītas problēmas gadījumu, lazdu birzis ar fitosanitāriem līdzekļiem apstrādātas netiek pretstatā tam, ko dara pārējos ražošanas apgabalos.

5.1.2. *Cilvēkfaktori*

Korsikā sen audzēta kultūra

Lazdas Vidusjūras apgabalos audzētas kultūrā kopš antīkās pasaules aizsākumiem, par to liecina tādi antīkās Romas autori kā Katons Vecākais (234–149), kas savā darbā “Liber de agri cultura” uzskaita vairākas šķirnes un dod padomus to audzēšanai.

Uzplaukumu un kulmināciju lazdu kultūra Korsikā piedzīvoja pagājušā gadsimta sākumā. Pēc 1905. gada neparasti bargā sala Korsikas cedroni izsala, un to vietā iestādīja lazdas.

Lauksaimniecības un pārtikas rūpniecības straujā attīstība laikposmā starp abiem pasaules kariem rosināja lazdu audzēšanu Korsikā un darīja riekstu produkciju par nozīmīgu papildienākumu avotu.

Īpaša zinātība

Korsikas lazdājiem, kur sastādītas galvenokārt ‘Fertile de Coutard’ šķirnes lazdas, ir šādas agrotehniskās īpatnības:

- vāja stādījumu biežība. Vecajās lazdu birzīs biežība lielākoties ir vāja, bet jaunajos stādījumos maksimālā biežība ir 400 augi uz hektāru. Rindstarpu platums un atstarpes starp rindā augošajām lazdām ir vismaz 5 metri,
- zemesgabalu platība neliela (vidēji viens hektārs),
- audzēšana notiek daudzزارu krūmu veidā, tādējādi nodrošinot dzinumu atjaunošanu. Vecākos un atmirstošos zarus sistemātiski izgriež; šāds audzēšanas veids ļauj ierobežot slimību attīstību uz lazdu koka un nodrošina attīstību jaunajiem zariem,
- mehanizēta zāles izplaušana,
- augsni ielabo vienīgi ar organiskajiem mēsliem un mēslošanas līdzekļiem,
- herbicīdu izmantošana ir aizliegta,
- preventīva fitosanitārā apstrāde lazdājos nenotiek.

5.2. *Produkta specifika*

Galvenās “Noisette de Cervione — Nuciola di Cervioni” īpašības ir:

- riekstu kodola izmērs, kas ir mazāks nekā citiem šīs pašas šķirnes augļiem, kas audzēti ārpus ģeogrāfiskā apgabala,
- kodola nelielais svars. “Noisette de Cervione — Nuciola di Cervioni” riekstu kodolu svars vien retumis pārsniedz 30 % no vesela augļa svara, turpretim Saskaņā ar CTIFL (*Centre technique inter-professionnel des fruits et légumes* (Tehniskais starpnozaru augļu un dārzeņu centrs)) datiem tās pašas šķirnes lazdu riekstiem, kas audzēti ārpus ģeogrāfiskā apgabala, šo svars ir 39 līdz 44 % no vesela augļa svara,
- šo īpašību atsvēr tāds garšas piesātinājums, ar ko šie rieksti atšķiras no pārējiem lazdu riekstiem,
- riekstu kodoliem ir neparasta sirds forma, kādas nav pārējo lazdu šķirņu riekstu kodoliem,
- kodolam ir viendabīga krāsa, kas var būt no brūnas līdz sarkankoka krāsai, tam nav rievējuma,
- kodola “mīkstums” ir stingrs, balts ar bāla ziloņkaula piekrāsu.

Produktam “Noisette de Cervione — Nuciola di Cervioni” ir arī nostiprinājusies reputācija.

5.3. *Saikne starp ģeogrāfisko apgabalu un produkta kvalitāti vai īpašībām (ACVN) vai produkta īpašo kvalitāti, reputāciju vai citām īpašībām (AGIN)*

“Noisette de Cervione — Nuciola di Cervioni” saikne ar apgabalu pamatojas un noteiktu kvalitāti un reputāciju.

Cervione reģiona tradicionālos lazdājus veido vienīgi ‘Fertile de Coutard’ šķirnes lazdas, kurām tur ir piemēroti dabas un cilvēkfaktoru radīti apstākļi un kuras tur ir lieliski pielāgojušās.

Ģeogrāfiskajam apgabalam raksturīgais saulesgaismas daudzums un gaisa mitrums ļauj nodrošināt apstākļus, kad lazdu veģetācijas periodā nav pārāk stipras evapotranspirācijas, kāda to augšanai ir ļoti bīstama. Ziemas temperatūras ir pietiekami zemas, lai veģetatīvais atpūtas posms būtu pietiekams, un nokrišņu daudzums lieliski atbilst lazdu kultūras prasībām. Šādi apstākļi, kas nav labvēlīgi sēņu un baktēriju attīstībai, ierobežo arī lazdu riekstu kvalitātes pazemināšanās iespēju.

Evaporācija, kas visintensīvāk notiek riekstu ražas novākšanas laikā, un nelielais jūrenis stipri un pozitīvi ietekmē “Noisette de Cervione — Nuciola di Cervioni” žūšanu dabiskos apstākļos.

Lazdāja īpašā kopšana (vāja stādījumu biežība, zemesgabalu nelielā platība, audzēšana daudzزارu krūmu veidā un mehanizēta zāles izplaušana) turklāt ļauj gūt labumu no labvēlīgajiem dabas apstākļiem, nenoplicinot augsni.

Atteikšanās no ķīmisko mēslošanas līdzekļu lietošanas ļauj novērst pārāk augstas ražas (bezgaršīgi rieksti) un mazināt slimību attīstību.

Audzēšana daudzزارu krūmu veidā, veicinādama koku un augļu augšanu, ierobežo ražas apjomus un veicina mazāka izmēra augļu iegūšanu. Šo faktoru dēļ “Noisette de Cervione — Nuciola di Cervioni” riekstiem ir salīdzinoši neliels svars un to kodoliem ir ļoti skaista sirds forma un liels garšas piesātinājums, ar ko tie atšķiras no pārējiem lazdu riekstiem. Arī tāds faktors, ka izmantots tiek tikai organiskais mēslojums, kurš atbrīvo vienīgi nelielus slāpekļa daudzumus, veicina ražas apjomu ierobežošanu un tādējādi neliela izmēra un stipras garšas riekstu kodolu iegūšanu.

Produkta “Noisette de Cervione — Nuciola di Cervioni” augstā kvalitāte ir iemantojusi nozīmīgu reputāciju gan veselīgā, dabiskā un vidi saudzējošā ražošanas paņēmiena dēļ, gan arī izsmalcinātās garšas dēļ.

“Noisette de Cervione — Nuciola di Cervioni” kvalitāte un saražotie daudzumi noteica lielos panākumus šā produkta tirdzniecībā pagājušā gadsimta 60. un 70. gados un tā izplatīšanos starptautiskā arēnā. Produktam ir laba reputācija arī pašā Korsikā. Kad tiek runāts par riekstiem, atsaukties uz *Cervione* riekstiem (“a nuciola di Cervioni”) ir plaši izplatīta parādība visā Korsikā. Šī atsauce ir tāda, ka atkarībā no reģiona vārdu krājumā ir ierasts lietot vārdu “nuciola”, lai apzīmētu *Cervione* lazdu riekstus, kaut arī izplatītākais vārds šajos ir “nucellula”.

Visbeidzot, kopš 10 gadiem *Cervione* ciemats katru gadu augusta priekšpēdējā nedēļas nogalē rīko lauksaimniecības un lauku riekstu gadatirgu “A fiera di a nuciola”. Tas ir ļoti apmeklēts pasākums, kas vietējiem apmeklētājiem un tūristiem sniedz iespēju nogaršot šo produktu gan nelobītu, gan arī pārstrādātu.

Atsauce uz specifikācijas publikāciju

(Regulas (EK) Nr. 510/2006 ⁽³⁾ 5. panta 7. punkts)

<http://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCIGPNoisetteCervione-NucioladiCervioniV1.pdf>

⁽³⁾ Skat. 2. atsauci.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>



Eiropas Savienības Publikāciju birojs
2985 Luksemburga
LUKSEMBURGA

LV